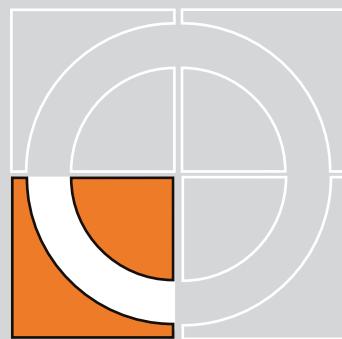
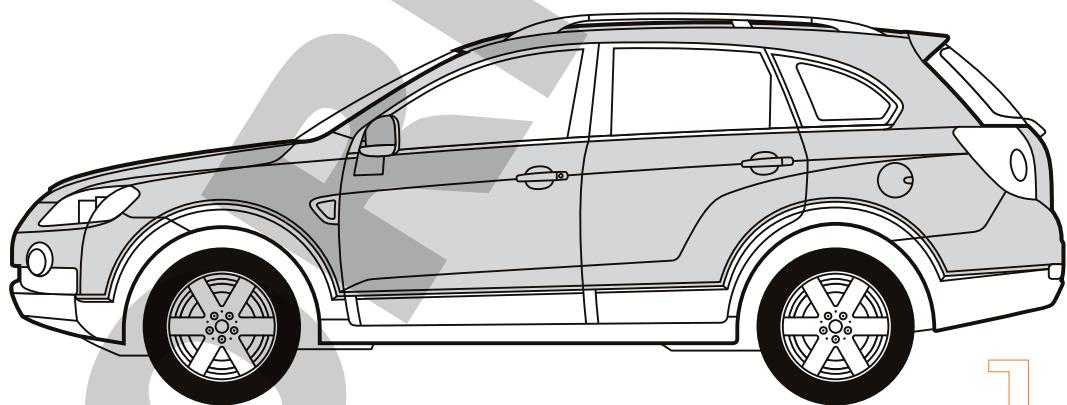




ENGANCHES
ARAGON



CHEVROLET CAPTIVA (2006)
OPEL ANTARA (2006)



Nº Revisión | Fecha Aprobación

Nº 002 | 05-10-2010

E

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un periodo de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.

La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.

El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.

Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el enganche para evitar la entrada de agua.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.

Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.

Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.

The cut will know properly during assembly with the required size.

It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the tow bar is fixed to prevent entry of water.

F

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.

L'information transmise pour la découpe est seulement une aide , à chacun de vérifier la découpe nécessaire.

La découpe se verra correctement durant le montage , aux dimensions requises.

Il est nécessaire de joindre tous les points d'ancre de l'attelage au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

I

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.

L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è solo un aiuto non vincolante.

Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario.

È necessario sigillare tutti i punti di fissaggio dove viene ancorato il gancio sul veicolo, onde evitare infiltrazioni

D

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 Jahre ab dem Abgabesdatum nach der europäischen Rechtslinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.

Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.

Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.

Bitte versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht- um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

NL

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringdatum overeenkomstig de afspraken in het Europees directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

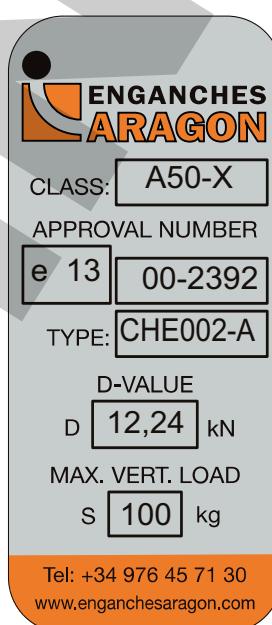
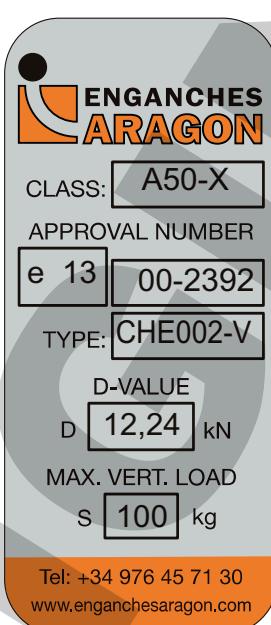
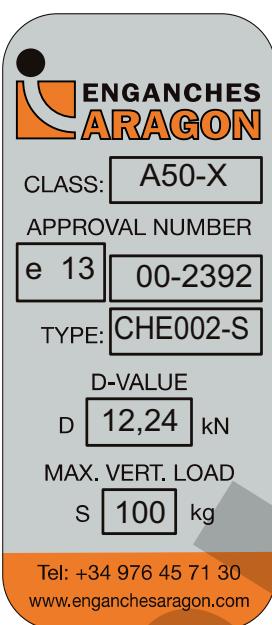
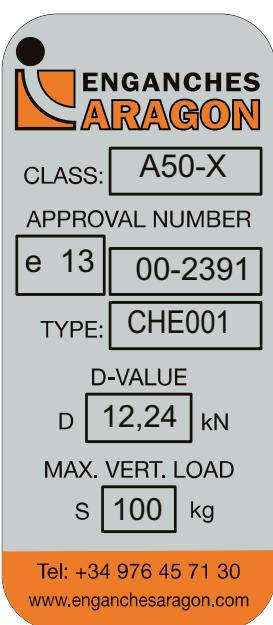
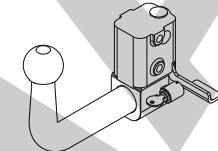
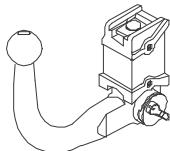
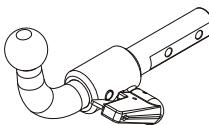
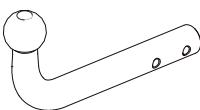
Trekhaakken welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modifieren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product

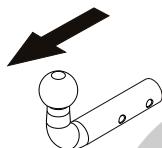


Homologation
EC/94/20

CHEVROLET CAPTIVA (2006)
OPEL ANTARA (2006)

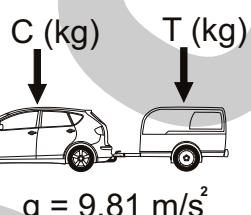
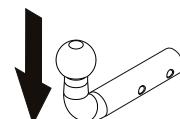


$T = 2400 \text{ kg}$



$D = 12,24 \text{ kN}$

$S = 100 \text{ kg}$



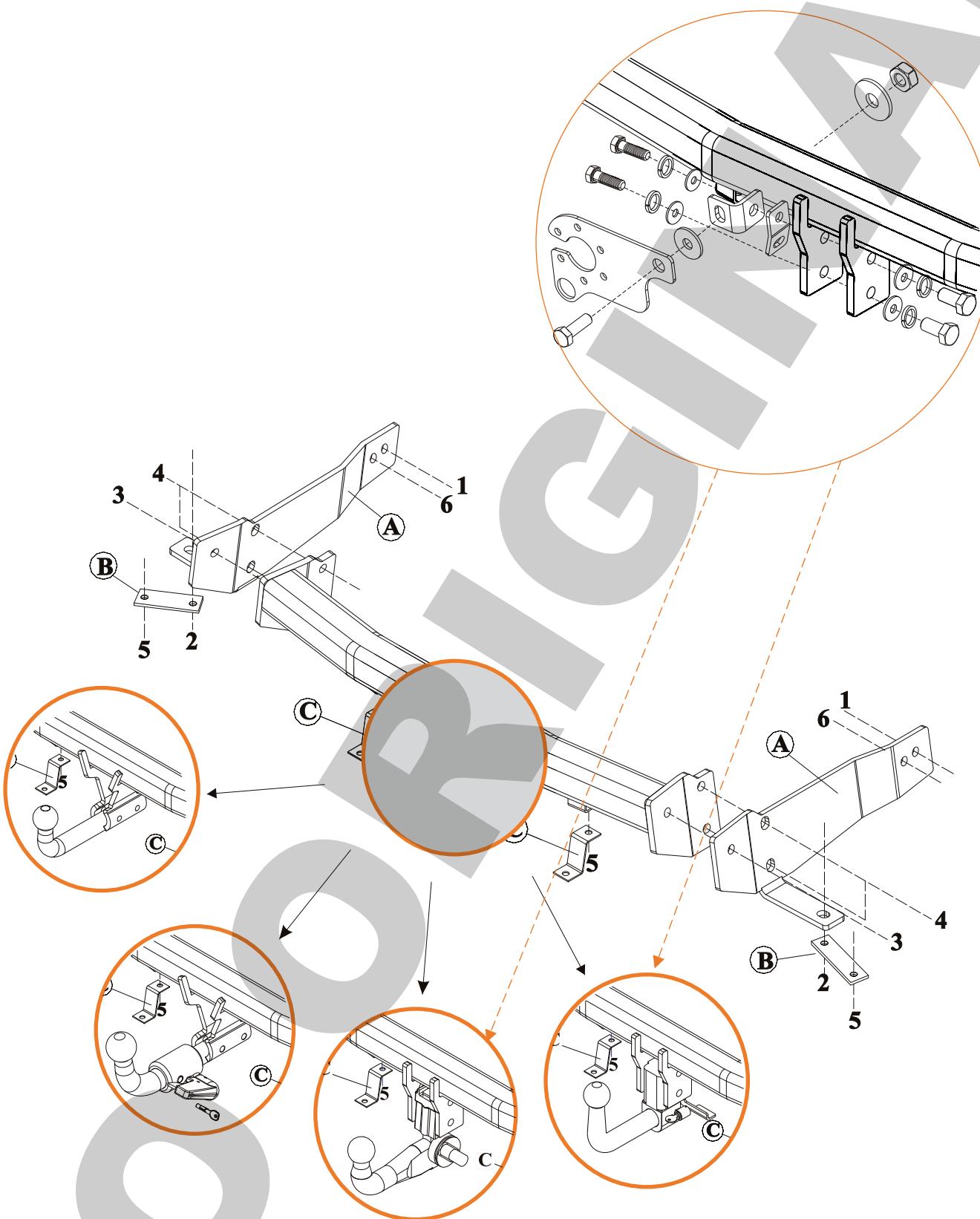
$$D \geq \frac{T \cdot C}{T+C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$



	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200





	2x M10 1x 10 x 70 (8.8) 1x 10 x 75 (8.8)	Elementos de unión de la bola Fixing items of the coupling head Elements de fixation de la boule Elementi di unione della sfera Befestigungselemente der Kugel Элементы крепежа шара
	4 x M12 4 x M12 1 x 12 x 35 (8.8) 4 x 12 x 25 (8.8)	

Elementos que se aportan

Provided items

Elements joints

Elementi che si forniscono

Zum Lieferumfang gehörendes Material

Прилагаемые детали

	4 x M12 x 70 (8.8) 6 x M12 x 40 (8.8) 2 x M6 x 16 (8.8)
	8 x Ø 12 mm. 2 x Ø 6 mm.
	10 x Ø 12 mm
	2 x M6
	4 arandelas adhesivas
	4 x Ø32x8x20
	2 x (B) 125 x 30 x 3
	x 2
	1 x Anilla de seguridad

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Quitar la rueda de repuesto. Quitar la anilla de arrastre del lado izquierdo del vehículo, ya no se utiliza. Desmontar el paragolpes y el refuerzo metálico que hay tras éste (Ya no se utiliza).
2. Colocar las piezas A a ambos lados del chasis y sujetar sin apretar sobre los puntos 1 y 2 (Chevrolet Captiva) o 2 y 6 (Opel Antara) mediante tornillos M12x40, aros elásticos y arandelas planas. (Al colocar el punto 2 hay que unir la pieza B para la sujeción del paragolpes).
3. Hacer un recorte en el canto del paragolpes como se muestra en el dibujo.
4. Colocar el cuerpo central del enganche entre las piezas A y sujetar sobre los puntos 3 mediante tornillos M12x40 y aros elásticos. (Al colocar el cuerpo del enganche entre las piezas A obligarlo hacia arriba lo máximo posible).
5. Sujetar sobre los puntos 4 mediante tornillos M12x70, aros elásticos, casquillos de 30 x 20 y arandelas planas. Hay que colocar los casquillos entre las piezas A y el chasis. Si es necesario pueden ayudarse con las arandelas adhesivas para sujetar los casquillos.
6. Apretar todo según el par de apriete correspondiente (Es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1000 km. de uso).
7. En el caso del Chevrolet Captiva colocar el paragolpes de nuevo sujetándolo sobre los puntos 5 con los mismos tornillos que llevaba.
8. En el caso del Opel Antara colocar el paragolpes de nuevo sujetándolo sobre los puntos 5 con los mismos tornillos que llevaba y añadir las piezas C con tornillos M6x16, arandelas planas y tuercas M6.
9. Volver a colocar la rueda de repuesto.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños causados por un uso imprudente.

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove the spare Wheel. Remove the towing ring at the left side of the car. You will not use it anymore. Disassemble the bumper and the metallic support behind it because it will be not used anymore.
2. Place the A pieces at both chassis sides and fix without tightening on the points 1 and 2 (Chevrolet Captiva) ou 2 & 6 (Opel Antara) with M12x40 bolts, spring washers and flat washers.(when we place the point 2, we must unite the piece B for placing the bumper).
3. Carry out a cut at the bumper edge as described in the picture
4. Place the central body of the towbar between the A pieces and fix on the points 3 with M12x40 bolts and spring washers when placing the body of the towbar between the pieces A, force it at maximum in the top).
5. Fix on the points 4 with M12x70 bolts, spring washers, 30x20 mm bushings and flat washers. You must place the bushings between the A pieces and the chassis. If it necessary, you can use the adhesive washers to fix the bushings.
6. Tighten all the bolts according to the recommended tightening torque. (Retighten all the bolts after the first 100 km of towing)
7. In the case of the Chevrolet Captiva place the bumper again holding it on the points 5 with the same screws that had.
8. In the case of the Opel Antara place the bumper again holding it on the points 5 with the same screws that had and add the pieces C with screws M6x16, flat washers and nuts M6.
9. Place again the spare wheel.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., can't be held responsible for any defect or damage caused by fault or by any injudicious use.

F

NOTICES DE MONTAGE

1. Retirer la roue de secours. Enlever l'anneau de remorquage du côté gauche du véhicule, on ne l'utilisera plus. Démonter le pare-chocs et enlever le renfort métallique qui se trouve derrière car on ne l'utilisera plus.
2. Placer les pièces A des deux côtés du châssis et fixer sans serrer sur les points 1 et 2 (Chevrolet Captiva) ou 2 et 6 (Opel Antara) au moyen des vis M12x40, ronds élastiques et rondelles plates (En plaçant le point 2 il faut unir la pièce B pour la fixation de pare-chocs).
3. Faire une découpe sur le chant du pare-chocs comme sur le dessin.
4. Placer la partie centrale de l'attelage entre les pièces A et fixer sur les points 3 au moyen des vis M12x40 et ronds élastiques (En plaçant le corps de l'attelage entre les pièces A obliger le vers le haut le plus maximum possible).
5. Fixer sur les points 4 au moyen des vis M12x70, ronds élastiques, douilles de 30 x 20 et rondelles plates. Il faut placer les douilles entre les pièces A et le châssis. On peut s'aider si nécessaire des rondelles adhésives pour fixer les douilles.
6. Serrer le tout selon le couple de serrage correspondant (Il est conseillé de vérifier le couple de serrage au bout des 1000 premiers kilomètres d'utilisation).
7. Dans le cas de Chevrolet Captiva replacer le pare-chocs en le fixant sur les points 5 avec les mêmes vis qu'il portait.
8. Dans le cas d'Opel Antara replacer le pare-chocs en le fixant sur les points 5 avec les mêmes vis qu'il portait et rajouter les pièces C avec les vis M6x16, rondelles plates et les écrous M6.
9. Replacer la roue de secours.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare la ruota di scorta. Rimuovere l'anello di traino dal lato sinistro del veicolo, non si usa mai. Smontare il paraurti e il rinforzo metallico che c'è dietro a questo (non si usa mai).
2. Collocare i pezzi A su ambi lati del chassis e fissare senza stringere sui punti 1 e 2 (Chevrolet Captiva) o 2 e 6 (Opel Antara) con le viti M12x40, anelli elastici e rondelle piane. (Al collocare il punto 2 si deve unire il pezzo B per la fissazione del paraurti)
3. Fare un taglio sul bordo del paraurti come si indica nel disegno.
4. Collocare il corpo centrale del gancio di traino tra i pezzi A e fissare sui punti 3 con le vite M12x40 e anelli elastici. (Al collocare il corpo del gancio di traino tra i pezzi A obbligarlo verso l'alto al più massimo possibile)
5. Fissare sui punti 4 con le vite M12x70, gli anelli elastici, le ghiere di 30x30 e le rondelle piane. Si deve collocare con le ghiere tra i pezzi A e il chassis. Si ha bisogno, si può aiutare con le rondelle adesive per fissare le ghiere.
6. Stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (Si raccomanda di revisionare il perfetto serraggio dopo aver percorso i primi 1000 km. di traino).
7. Nel caso del Chevrolet Captiva collocare il paraurti fissandolo sui punti 5 con le stesse viti che portava.
8. Nel caso del Opel Antara collocare il paraurti fissandolo sui punti 5 con le stesse viti che portava ed aggiungere i pezzi C con le viti M6x16, rondelle piane e dadi M6.
9. Ricollocare la ruota di scorta.

Nota: Ganci e Rimorchi Aragona, S.L. non assumerà nessun tipo di responsabilità per danni causati da un uso imprudente.

D

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Das Reserverad abbauen. Den Anhängerung der Linkseite des Wagens abbauen (es wird nicht mehr gebraucht). Die Stossstange und die Metallischen Verstärkungen ausbauen
2. Die Teile A an beiden Seiten des Fahrgestells stellen, und auf den Punkten 1 und 2 (Chevrolet Captiva) oder 2 und 6 (Opel Antara) mit M12x40 Schrauben, Gummi Ringe und Flachscheiben nicht ganz anziehen. (Bei dem Stand des Punktes 2 soll man das Teil B für die Befestigung der Stossstange vereinigen)
3. Ein Ausschnitt an der Kante der Stossstange durchführen (siehe Bild)
4. Die Zentrale Stange der AHK zwischen den teilen A stellen und auf den Punkten 3 mit M12x40 Schrauben, Gummi Ringe und Flachscheiben befestigen. (Bei der Installierung des Anhängerkupplungskörpers zwischen den Teilen A soll man es nach oben am maximal ziehen).
5. Auf den Punkten 4 mit M12x70 Schrauben, Gummi Ringe, Buchsen von 30x30 und Flachscheiben befestigen. Man soll die Buchsen zwischen den Teilen A und dem Fahrgestell stellen. Wenn es nötig ist, können Sie sich mit dem Aufkleberscheiben helfen, um die Buchsen zu befestigen.
6. Das gesamte Aggregat mit dem entsprechenden Drehmoment anziehen (es wird empfohlen, das Drehmoment nach den ersten 1000 km Einsatz nachzuprüfen).
7. Bei den Fall des Chevrolet captiva: die Stossstange wieder einbauen und auf den Punkten 5 mit den gleichen Schrauben, die es hatte, befestigen.
8. bei den Fall des Opel Antara: die Stossstange wieder einbauen und auf den Punkten 5 mit den gleichen Schrauben, die es hatte, und den neuen Teilen C mit M6x16 Schrauben, Flachscheiben und M6 Muttern befestigen.
9. Das Reserverad wieder einmontieren.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L. übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Verwendung der Anhängerkupplung entstehende Schäden.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ФАРКОПА

1. Снять запасное колесо. Снять буксировочное кольцо с левой стороны автомобиля, поскольку оно больше не будет использоваться. Снять бампер и металлический усилитель, установленный за ним (он больше не будет использоваться).
2. Расположить детали А с обеих сторон шасси и укрепить их там, не закручивая в точках 1 и 2 (для модели Chevrolet Captiva) или 2 и 6 (для модели Opel Antara) болтами M12x40, резиновыми прокладками и плоскими шайбами. (В точка 2 необходимо соединить деталь В для обеспечения крепления бампера).
3. Сделать надрез на внешнем крае бампера как показано на рисунке.
4. Поместить центральную часть фаркопа между деталями А и закрепить в точках 3 болтами M12x40 и резиновыми прокладками (производя крепление фаркопа между деталями А разместить его как можно выше).
5. Закрепить в точках 4 болтами M12x70, резиновыми прокладками и втулками 30x20 и плоскими шайбами. Втулки необходимо разместить между деталями А и шасси. При необходимости можно воспользоваться шайбами с kleящимся покрытием для того, чтобы удерживать втулки.
6. Затянуть все болты (натяжение болтов необходимо проверить после первых 1000 км. пробега).
7. Для модели Chevrolet Captiva необходимо вернуть на место бампер, закрепив его в точках 5 болтами, на которых он держался до того, как мы его сняли.
8. Для модели Opel Antara вернуть на место бампер закрепив его в точках 5 болтами, на которых он держался до того, как мы его сняли, добавив детали С и укрепив их болтами M6x16, плоскими шайбами и гайками М6.
9. Вернуть на место запасное колесо.

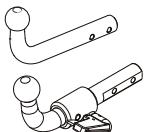
Nota: Enganches y Remolques Aragón S.L.ooo "Энгандес Арагон" не несет никакой ответственности за ущерб причиненный за несоответствующее использование

CHEVROLET CAPTIVA (2006") / OPEL ANTARA (2006")

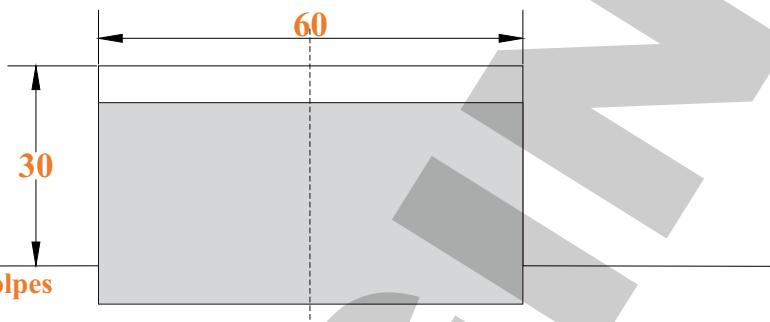
RECORTE DEL PARAGOLPES
RITAGLIO DEL PARAURTI

RECESS OF THE BUMPERDÉ
AUSSCHNITT DES STOßFÄNGERS

COUPE DU PARE-CHOCS
ВЫРЕЗ В БАМПЕРЕ

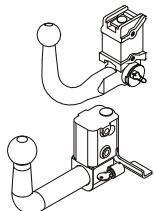


Recortar la zona sombreada.
Make a recess son the marked area.
Découper la partie marquée.
Den Bereich im Schatten ausschneiden.
Rocciare la zona con l'ombra.
Элементы крепежа шара.

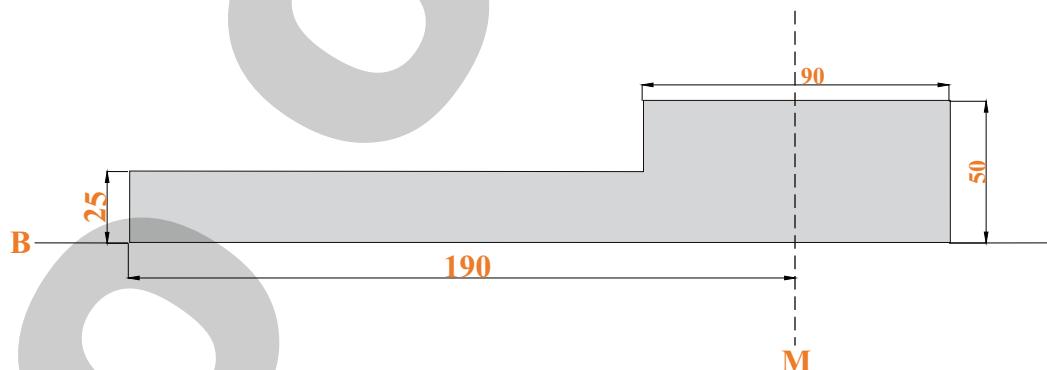


Canto del paragolpes.
Bumper edge.
Bord du pare-chocs.
Rand des Stoßfängers.
Bordo del paraurti.
Прилагаемые детали.

Centro del paragolpes
Recortar la zona sombreada

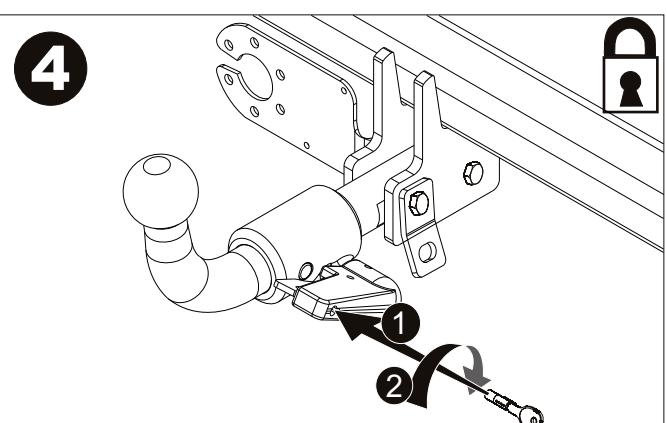
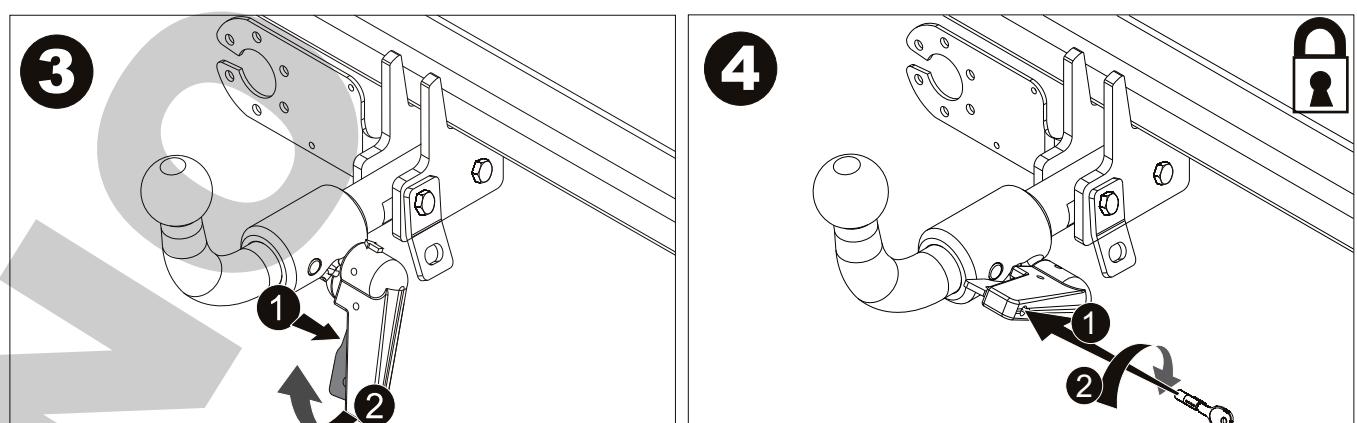
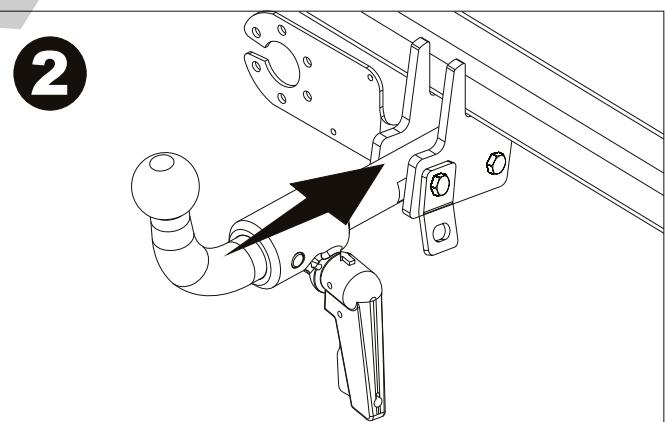
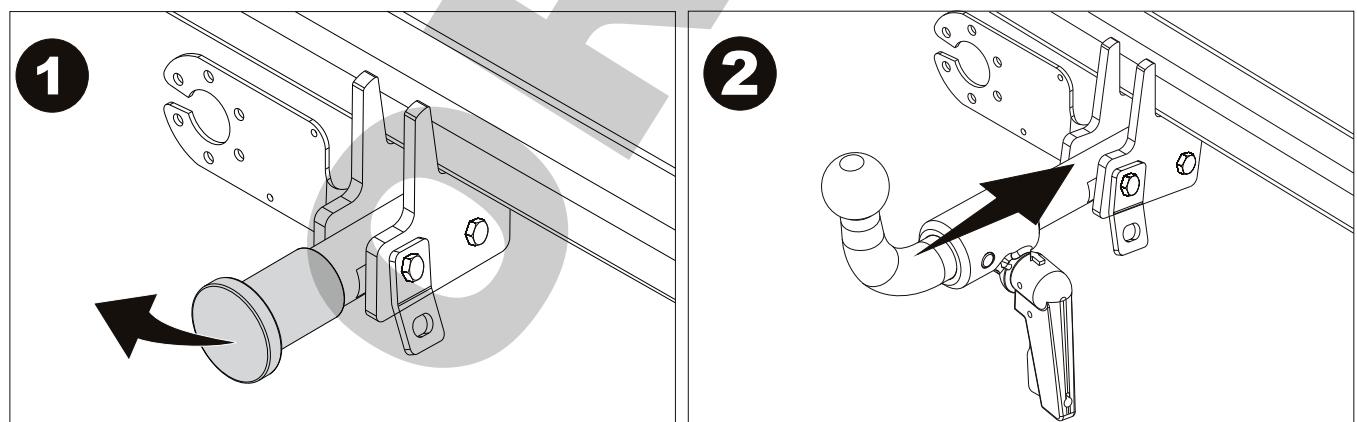
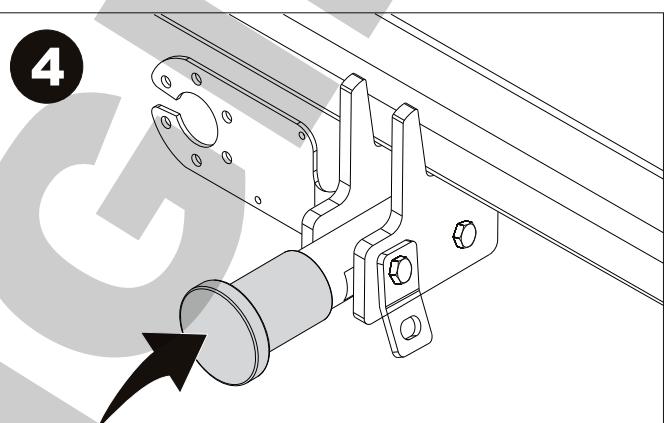
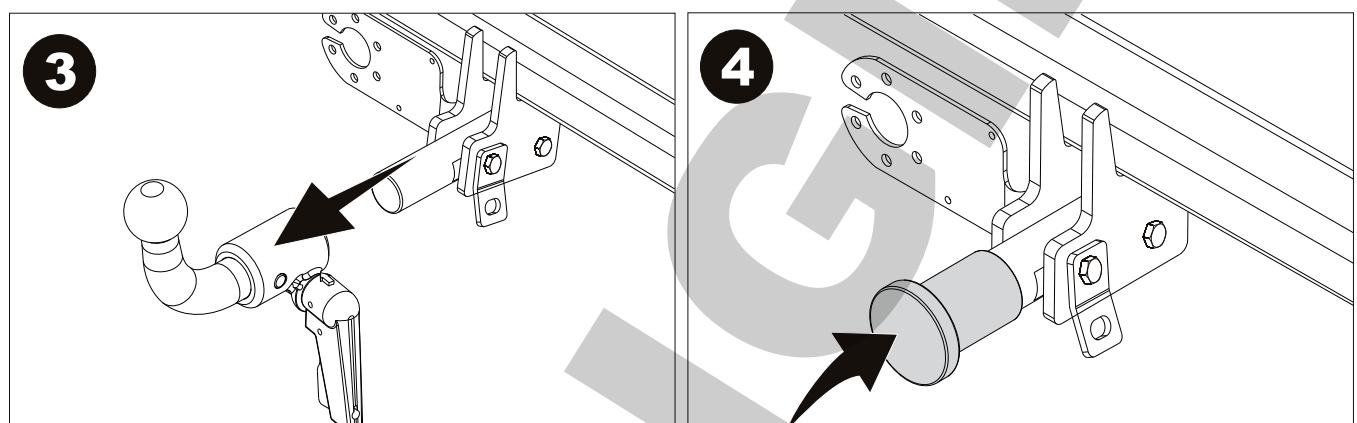
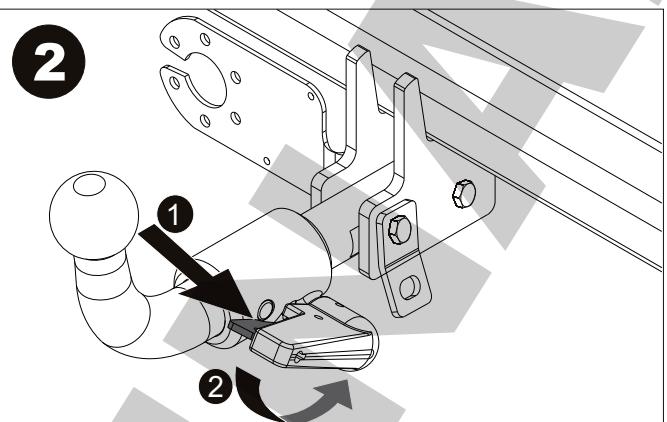
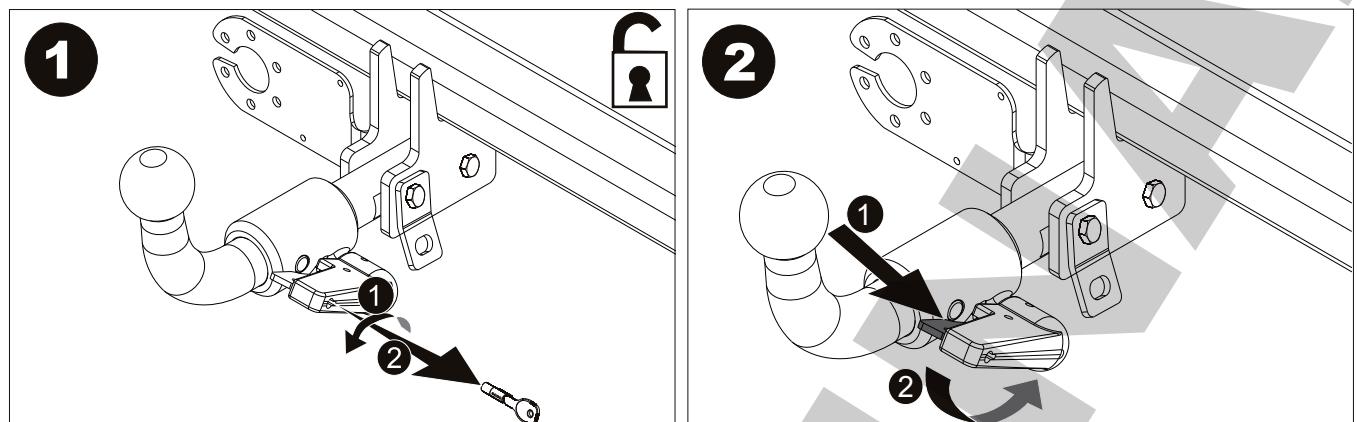


Recortar la zona sombreada.
Make a recess son the marked area.
Découper la partie marquée.
Den Bereich im Schatten ausschneiden.
Rocciare la zona con l'ombra.
Элементы крепежа шара.



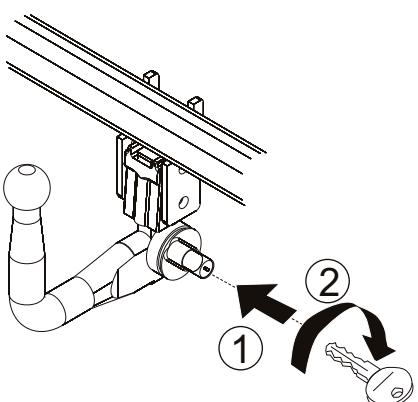
B:Canto del paragolpes.
Bumper edge.
Bord du pare-chocs.
Rand des Stoßfängers.
Bordo del paraurti.
Прилагаемые детали

M:Centro del paragolpes
The middle of the bumper
Le milieu du pare-chocs
Der Mitter von Stoßstange
Centro del paraurti
центральная часть бампера

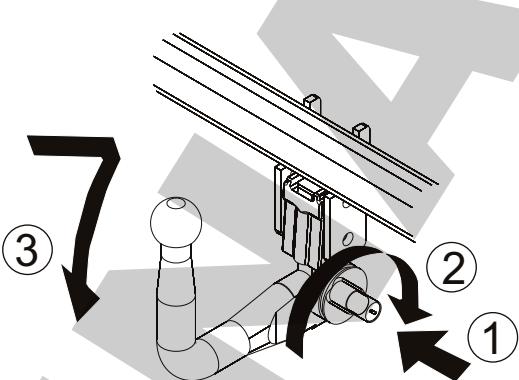




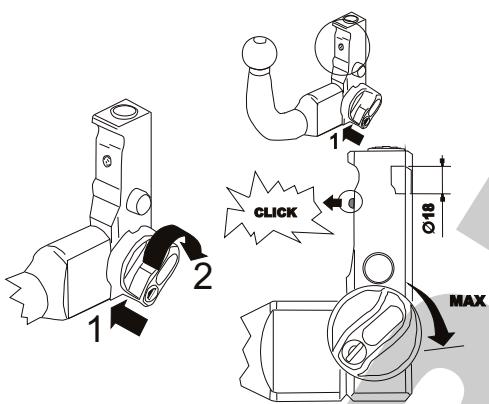
1



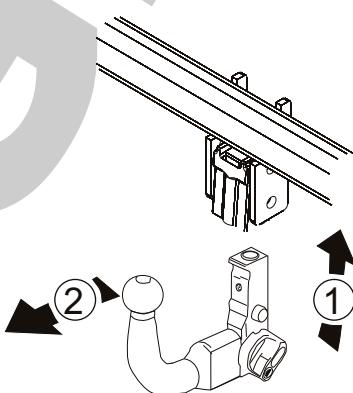
2



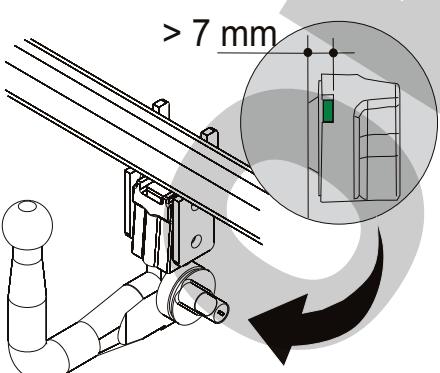
1



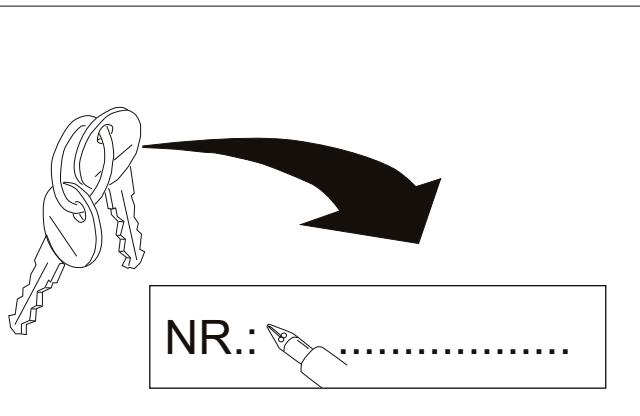
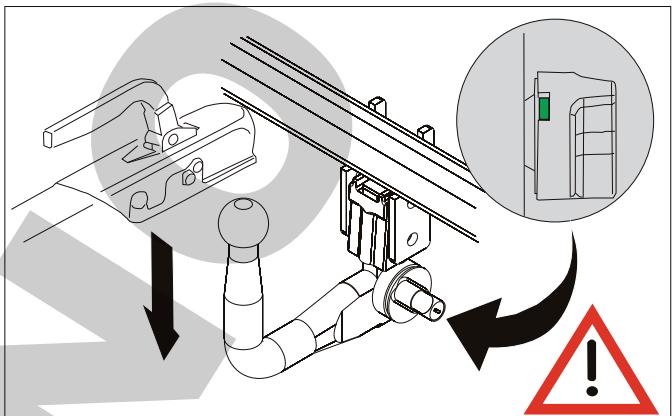
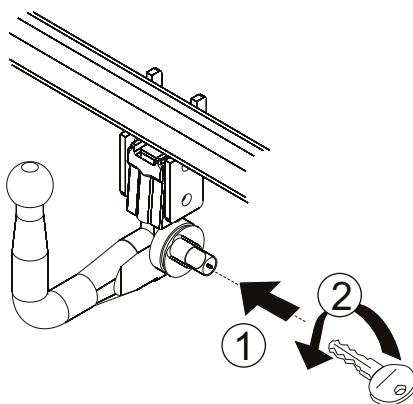
2

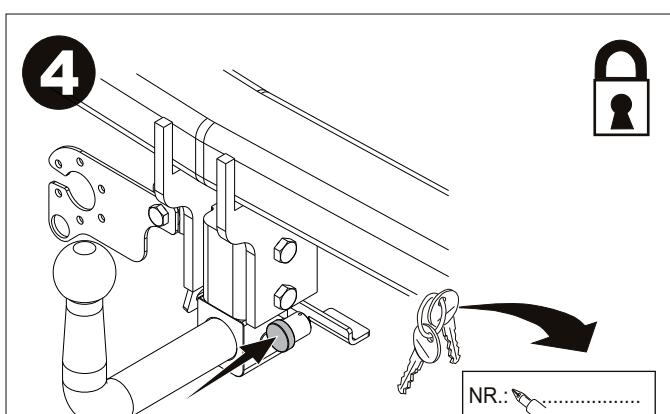
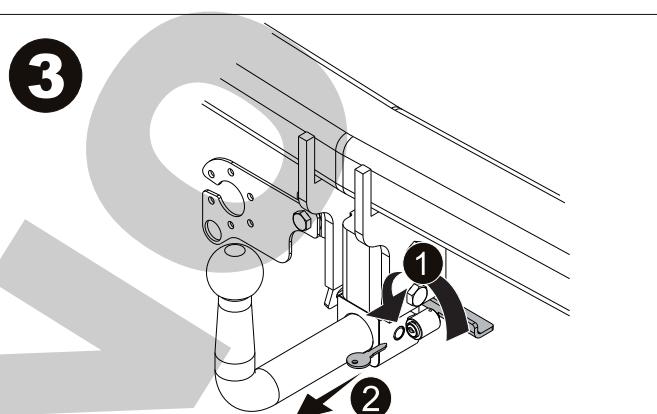
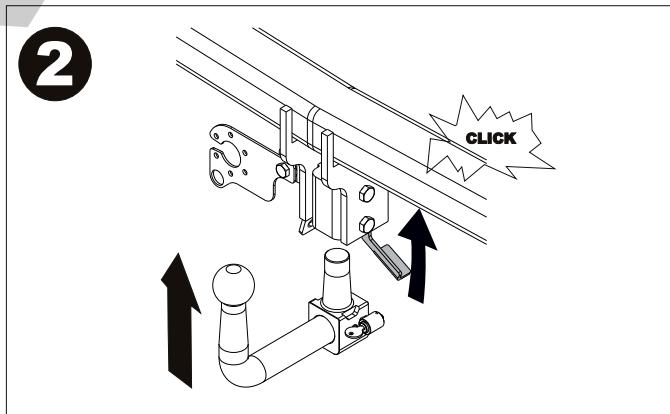
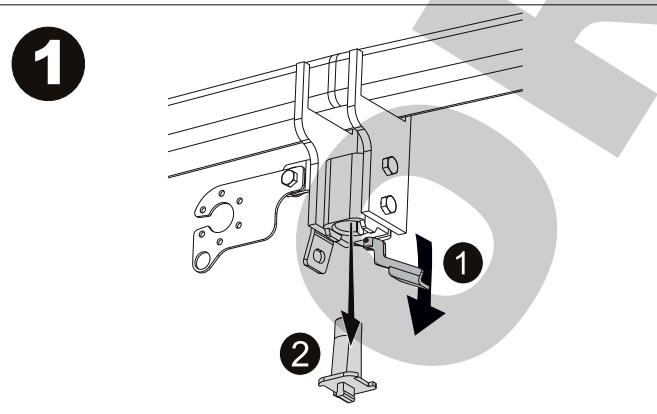
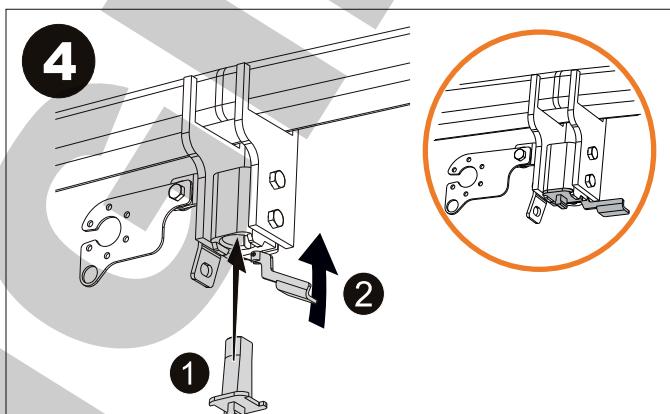
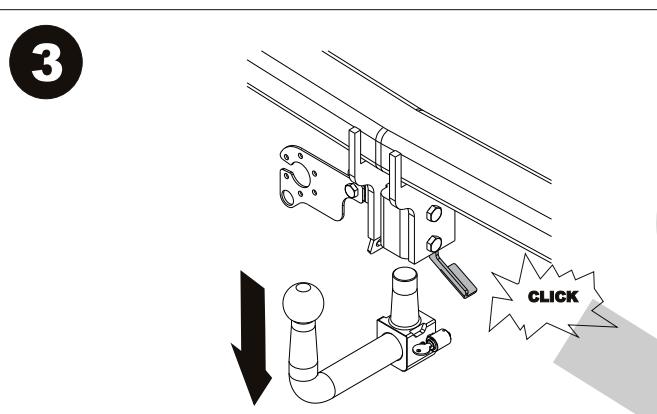
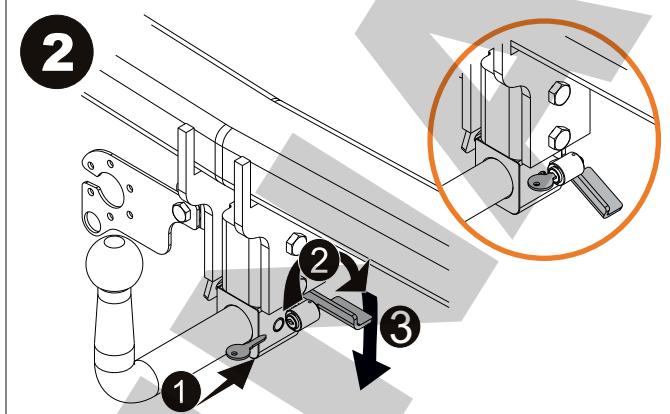
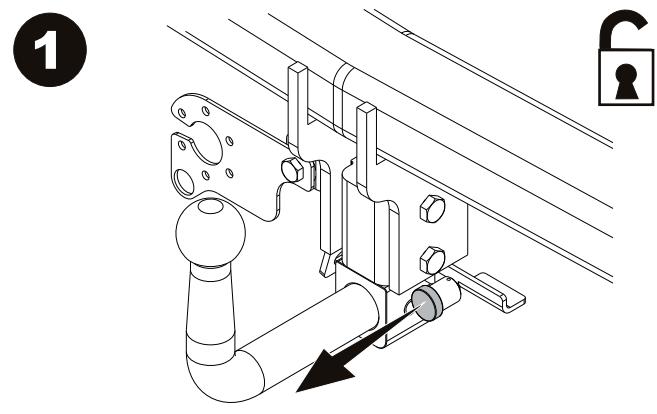


3



4





ANEXO III

CERTIFICADO DE TALLER

D. _____, expresamente autorizado por la _____, domiciliada en _____, teléfono _____, dedicada a la actividad de _____ nº de Registro Industrial _____ y nº de registro especial_____.

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución, sobre el vehículo marca....., tipo..... variante..... denominación comercial matrícula y nº de bastidor, de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....

Reforma consiste en:

COLOCACION DE ENGANCHE _____

nº de identificación / marca de homologación

Type :

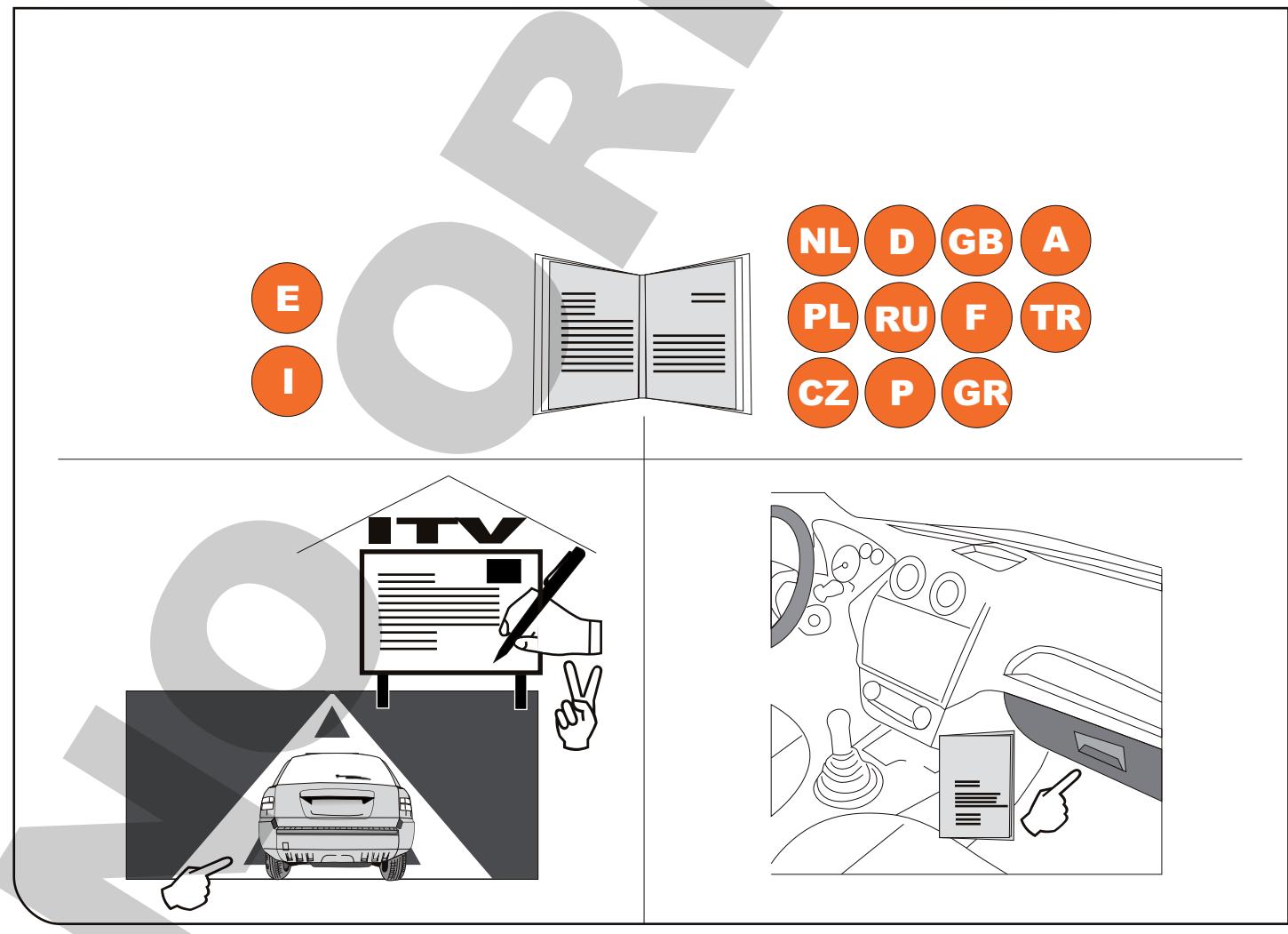
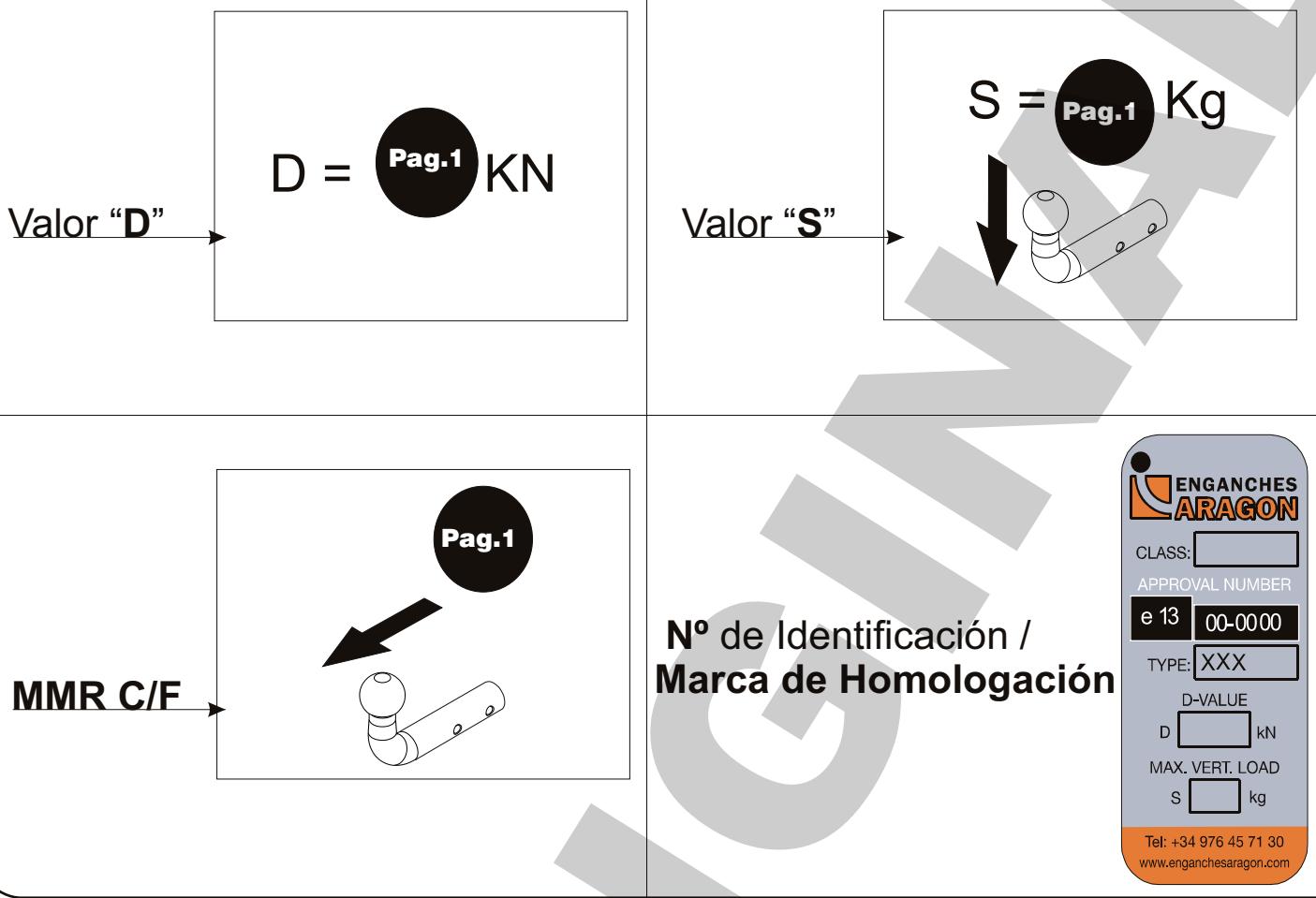
Fecha:

Firma y sello:

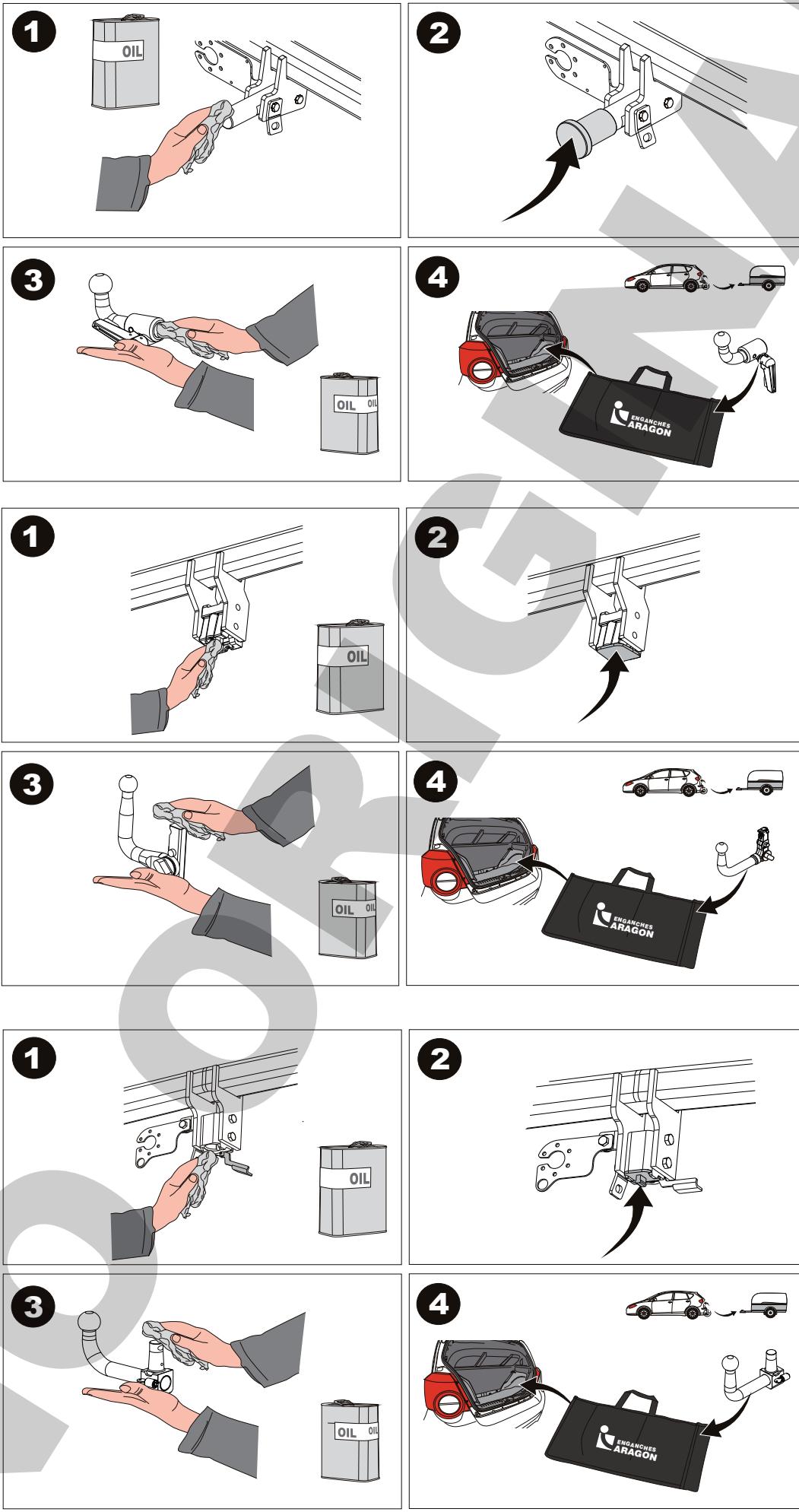
Fdo:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados, garantizando que se cumple lo previsto en el artículo 6 del reglamento general de vehículos y, en su caso, en el artículo 5 del R. D. 1457/1988 de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril, por el que se modifica el R. D. 1457/1988 de 10 de enero por el que se regulan la actividad industrial y la prestación.



MANTENIMIENTO DE SISTEMAS EXTRABLES DETACHABLE SYSTEMS MAINTENANCE





Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlanmıştır ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.
ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.
Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisini geçerliliğini kaybetmektedir.
Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.
Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımır.
Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.



H Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαπτωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.
Οι κοτσαδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου γιατην οποία προορίζονται.
Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοτσαδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.
Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου, πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.
Η παρεχόμενη πληροφόρηση για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς στην απαιτούμενη διάσταση, κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο.



A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de mercadoria defeituosa, não sendo possível de qualquer indemnização por parte do adquirente.
Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica. É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.



Производители фаркопов «Энгансес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.
Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энгансес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.
Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества. В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуется произвести вырез на бампере.
Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляемая в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер.
Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.
Необходимо заделать все места крепления фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.



Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.
Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.
Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.



Firma Enganches **Aragon **poskytuje na své výrobky záruka po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na nahradu významné škody, nebo úblížení.
Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.
Na našich tažných zařízení je zakázané provádět jakékoli úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.
Výrezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.
Výrez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.
Nutnost výrezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výrez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže



تقدم إنكشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداءً من تاريخ التسليم طبقاً لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 1999/44/EC والقانون رقم 23/2003 وتخص حصرية البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء. ولا تمنحك أبداً في حالات التلف أو الإستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة.

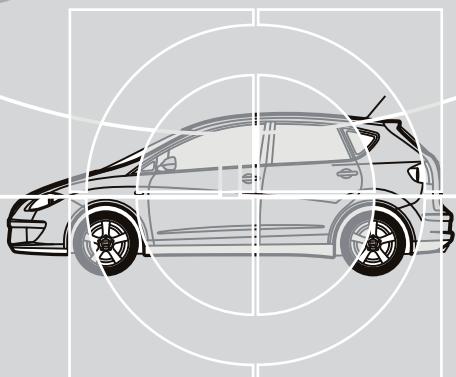
يمع منعاً كلّياً أي تغيير أو تحويل قد تعرّض لها بضاعتنا. عدم التقدّم بذلك يلغى شروط الضمان بالكامل.

ENGAÑO

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77
Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30
Fax 00 34 976 45 71 31
E- 50057 Zaragoza (España)
E-mail: eng@enganchesaragon.com
www.enganchesaragon.com



NO